

---

Fitting instructions

---

Make: Nissan

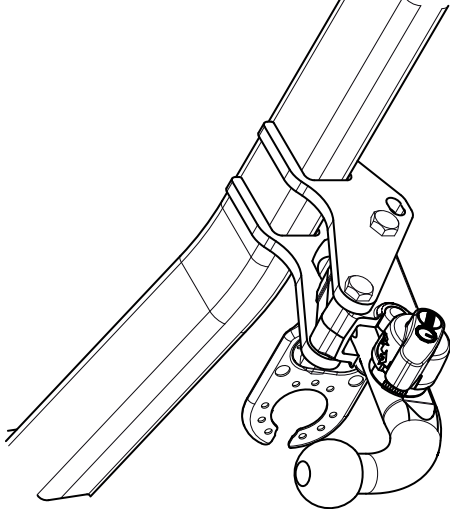
---

X-Trail; 2007 ->


---

Type: 4938

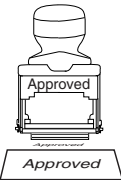
---



**Couplingsclass: A50-X**

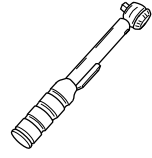


**Approved**




**Approved**


**ECE R55**      **E11 55R 016685**



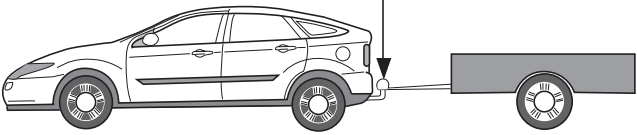
**0km**      **1000km**







**+**


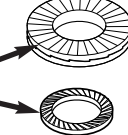


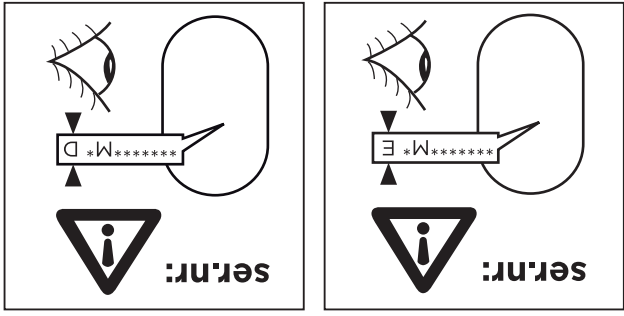
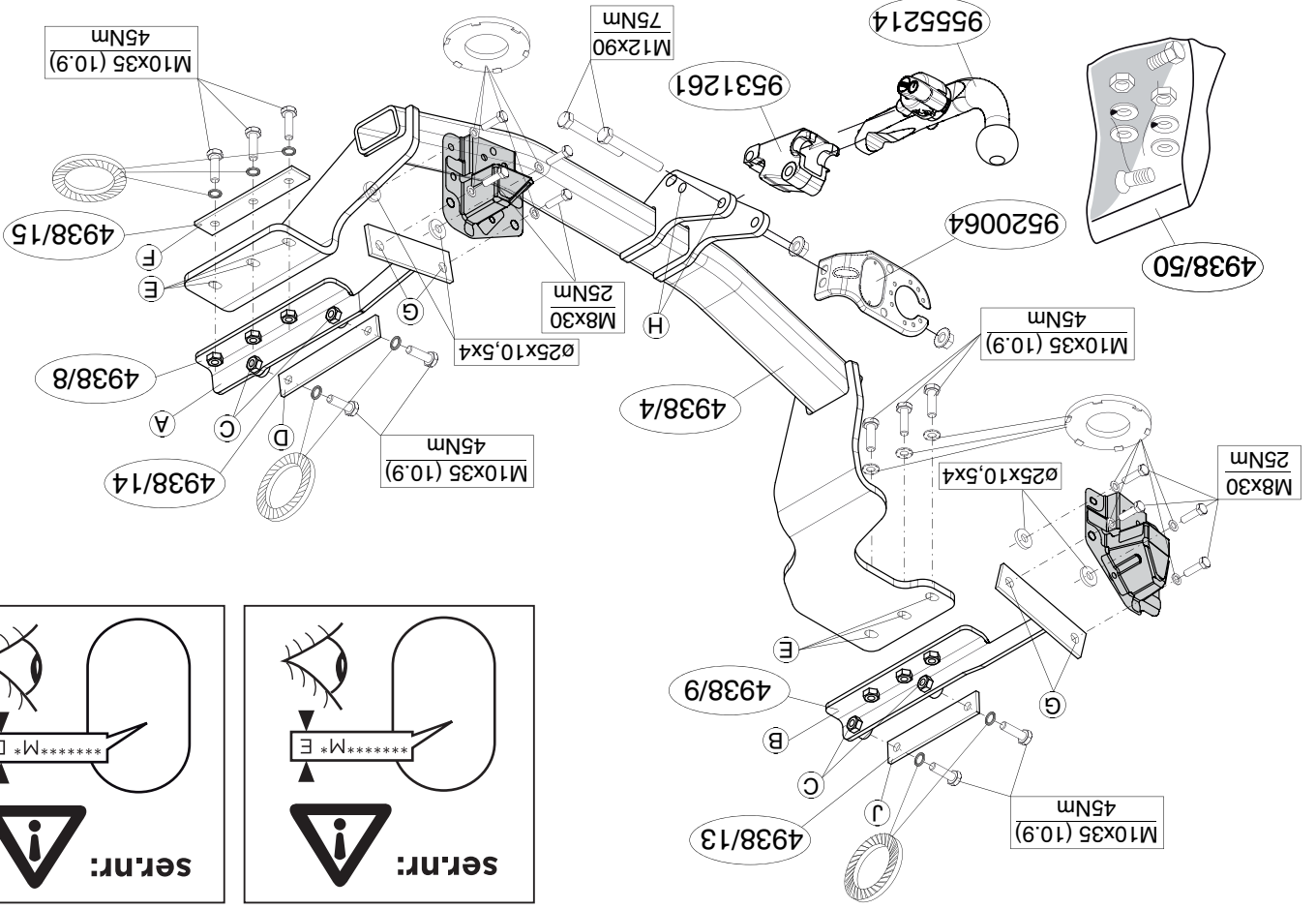
**Max. vertical load : 100 kg**

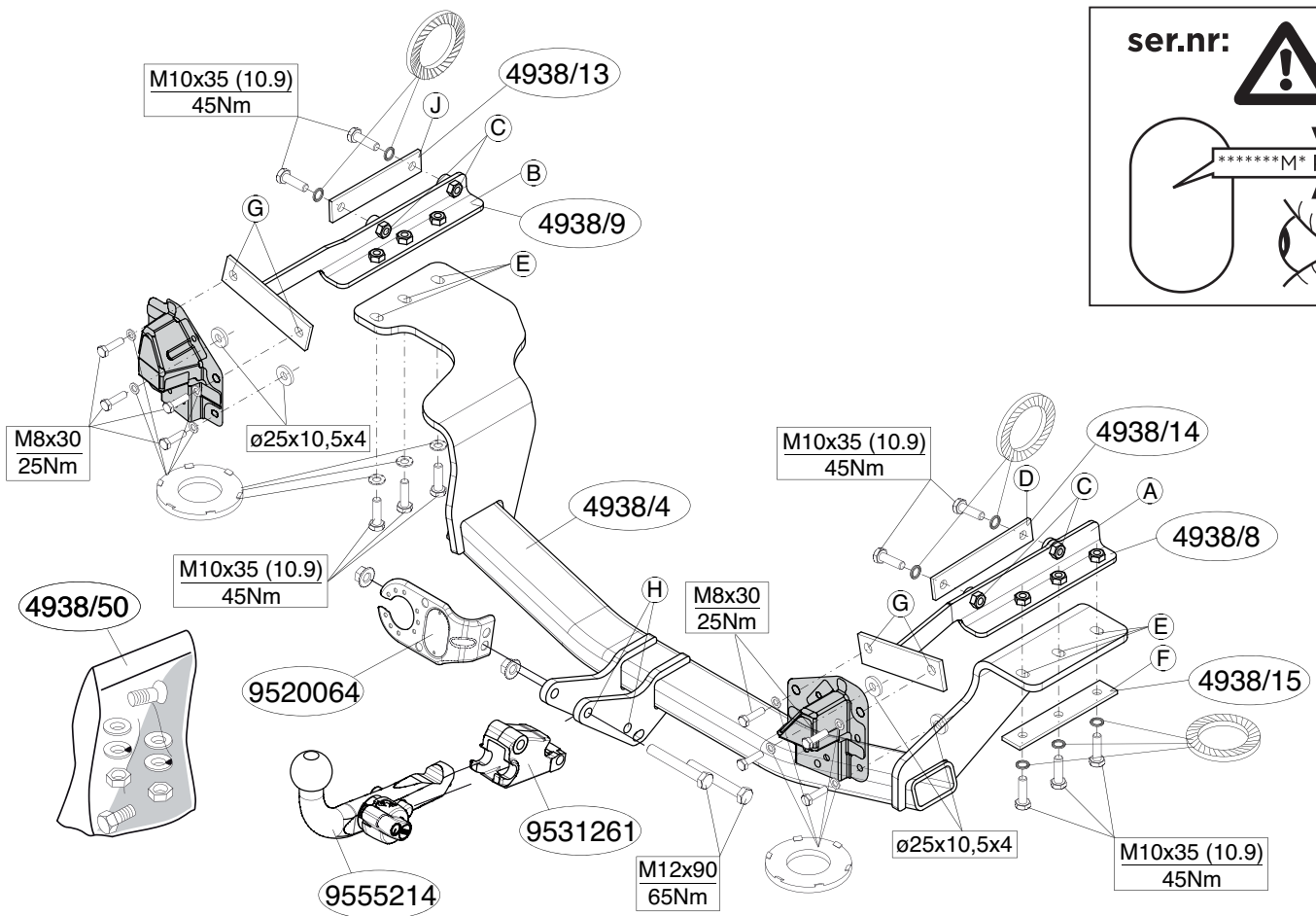


**D-Value: 11,1 kN**

	<b>8.8</b>
	<b>10.9</b>
	<b>8</b>
	<b>10</b>





© 493870/27-10-2014/3

Dispositivo di traino tipo: 4938  
 Per autoveicoli: Nissan X-Trail; 2007->  
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Omologazione: E11 55R 016685  
 Valore D: 11,1 kN  
 Carico Verticale max. S: 100 kg  
 Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 11,1 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

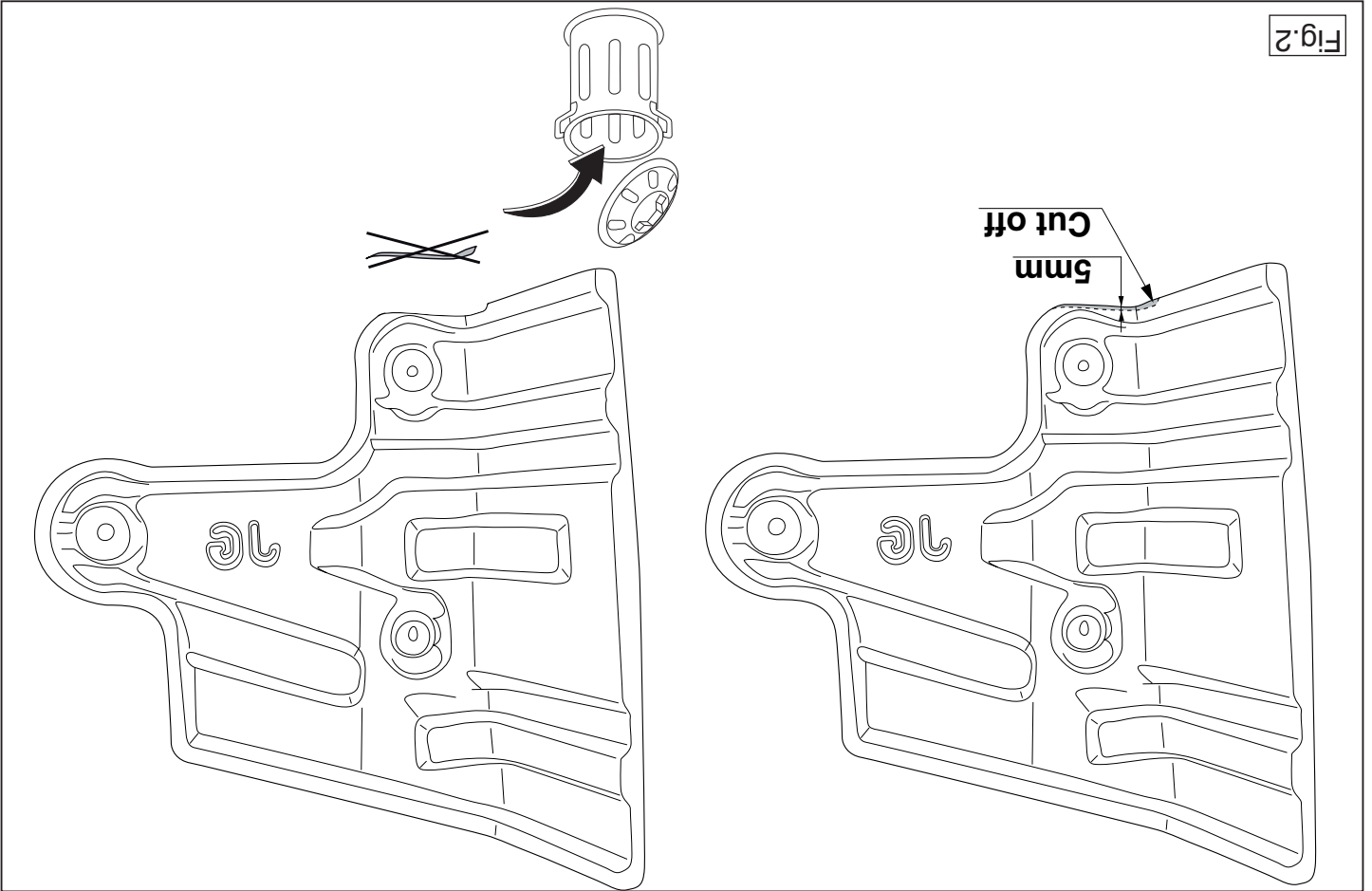
### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello:.....  
 targa:.....  
 Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



\* dealer te raadplegen.  
 \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.  
 \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.  
 \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.  
 \* Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

**GB** FITTING INSTRUCTIONS:

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable. Please note: it is recommended that the power supply be prepared before fitting the towbar.**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. See figure 1.
2. Remove the back exhaust silencer and loosen the heat shield.
3. Saw a portion out of the heat shield as shown in figure 2.
4. Position support A and B of the tow bar into the left and right chassis member.
5. Put backplate D and J in place. Fit the whole thing, without tightening.
6. Fit the towbar at points E using spacer plate F.
7. Fit the bumper supports including the washers  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  at points G.
8. Fit the bumper inner fittings.
9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
10. Fit the rearmost exhaust silencers and heat shields.
11. Fit the bumper.
12. Fit the ball housing, including socket plate at points H.
13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**

**NL** MONTAGEHANDLEIDING:

**Vooraf met de montage begint u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is. Attentie: Het is raadzaam om de stroomvoorziening voor te bereiden voordat de trekhaak wordt gemonteerd.**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. Zie figuur 1.
2. Demonteer de achterste uitlaatdemper en maak het hitteschild los.
3. Zaag overeenkomstig figuur 2 een deel uit de hitteschild.
4. Plaats de steunen A en B van de trekhaak in de linker en rechter chassisbalk.
5. Plaats de contraplaten D en J. Monteer het geheel los-vast.
6. Monteer de trekhaak op de punten E inclusief vulplaat F.
7. Monteer bumpersteunen inclusief de vulringen  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  t.p.v. de punten G.
8. Monteer het bumperinnenwerk.
9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
10. Monteer de achterste uitlaatdempers en hitteschilden.
11. Monteer de bumper.
12. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat op de punten H.
13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**stelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.**

**BELANGRIJK:**

\* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

\* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

\* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw

For fitting instructions and attachment method, see drawing.  
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

**NOTE:**

\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

\* All measurements are in mm!

\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

\* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.

\* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

\* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

lösen.

3. Gemäß der Abbildung 2 ein Stück aus dem Hitzeschild sägen.
4. Die Halterungen A und B der Anhängervorrichtung in das linke und rechte Langsträger einsetzen.
5. Gegenplatte D und J anlegen. Das Ganze halbfest montieren.
6. Die Anhängervorrichtung einschließlich Füllplatte F bei den Punkten E montieren.
7. Die Stoßstangenhalterungen einschließlich Füllscheibe ø25x10,5x4 bei den Punkten G montieren.
8. Die Kunststoffinnenverkleidung montieren.
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Die hintersten Stoßdämpfer und Hitzeschilder montieren.
11. Die Stoßstange montieren.
12. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte bei den Punkten H montieren.
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punkt-

**D MONTAGEANLEITUNG:**

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

Achtung: Vor der Montage der Anhängervorrichtung sollte die Stromversorgung vorbereitet werden.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren Siehe Abbildung 1.
2. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren und das Hitzeschild

© 493870/27-10-2014/5

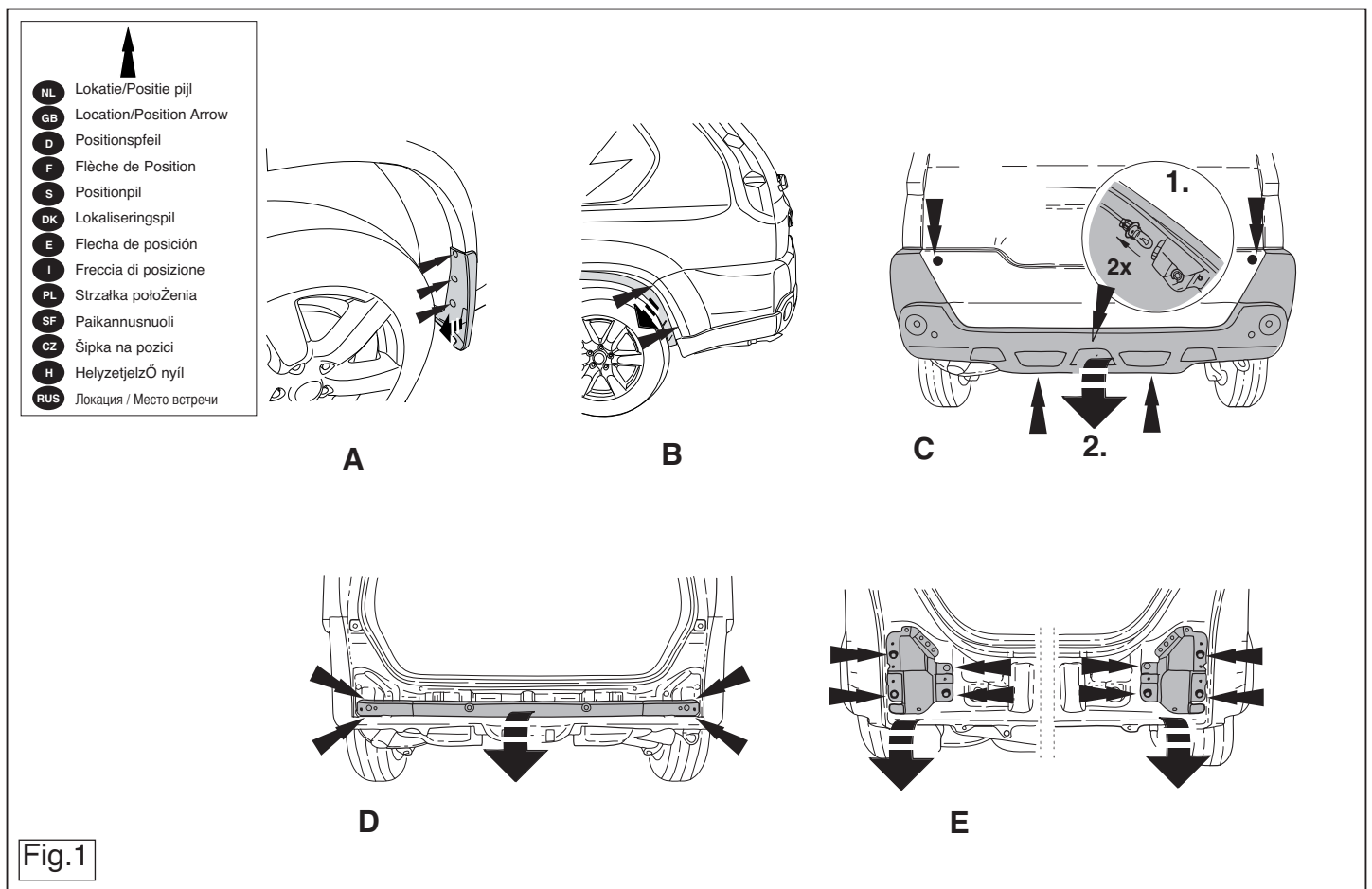


Fig.1

© 493870/27-10-2014/14

Для инструкции по установке и снятию ремня крюка с шаром, обратайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

#### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следуйте советам с дилером автомобиля.
- \* Если в точках крепления имеется слой битума или противорывовой материи, его следует удалить.
- \* Сведения о максимальной допустимой массе буксирного прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подача горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных так. После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Thule не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования вания неподходящих инструментов и примененных иного способа монтажа крюка средств, чем предусмотрено в инструкции, либо неправильного изготовления или сборки.

11. Mettre en place le pare-chocs.

12. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique à l'emplacement des points H.

13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

#### REMARQUE:

\* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.

\* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

\* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

\* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudures par point.

\* Cette notice de montage doit être convenue à bord du véhicule après montage de l'attelage.

\* Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

#### MONTÉRINGSANVISNINGAR:

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**  
**Obs: Vi rekommenderar att du förbereder energiförförslin innan du fäster dragkroken.**

schweißnuttem.

\* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Händler zu befragen.

\* Die Quetschmutter müssen nach einem späteren lösen der Mutter gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

\* Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

**Attention : il est conseillé de préparer l'alimentation électrique avant de monter l'attache-remorque.**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. Voir la figure 1.

2. Démontez l'échappement du silencieux arrière et détachez le bouclier thermique.

3. Découper un morceau du bouclier thermique conformément à la figure 2. Positionner les supports A et B de l'attache-remorque dans le longeron de châssis à gauche et à droite.

5. Positionner la contre-plaque D et J ainsi que les boulons. Monter l'en-semble sans serrer.

6. Fixer l'attache-remorque à l'emplacement des points E, y compris les plaquette de calage F.

7. Monter les supports du pare-chocs y compris les rondelles ø25x10,5x4 à l'emplacement des points G.

8. Monter la garniture du pare-chocs.

9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.

10. Monter les silencieux arrière et les boucliers thermiques.



1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet. Se figur 1.
2. Demontera avgasrörets bakersta dämpare och lossa värmeskölden.
3. Såga ut en del av värmeskölden enligt figur 2.
4. Placera dragkrokens stag A och B i den högra och vänstra chassibaliken.
5. Sätt motplatta D och J på plats, inklusive bultar. Fäst det hela, utan att dra åt.
6. Montera dragkroken vid punkterna E inklusive mellanläggsbrickan F.
7. Fäst stötdämparstöden inklusive mellanläggsbrickorna  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  vid punkterna G.
8. Montera stötfångarens innanmäte.
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
10. Fäst de bakre ljuddämparna och värmeskydden.
11. Montera stötfångaren.
12. Montera kulhuset inklusive kontaktplattan, planbrickor och självlåsande muttrar vid punkterna H.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

#### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordonets max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

4. Helyezze fel a vontatórúd A a B támasztékát a jobb és bal oldali alváz eleméhez.
5. Szereljük fel a csavarokkal együtt a D a J ellentartó lemezt. Illeszse be az egész együttest megszorítás nélkül.
6. Helyezze fel a vontatórudat az E-val jelölt pontokban F távolságtartó lemezel segítségével.
7. Szerelje fel a ütköző támasztékokat az anyákkal  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  együtt a(z) G pontokban.
8. Illeszse az ütköző belső csőidomait.
9. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
10. Szerelje vissza a hátsó hangtompító dobokat, és a hővédő burkolati részeket.
11. Helyezze fel az ütközőt.
12. Illeszse fel a gömbházat, az illesztőlemezzel együtt a(z) H pontokban.
13. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

#### FONTOS:

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkéi.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkéi.
- \* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.

\* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

\* Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

**DK**

#### MONTAGEVEJLEDNING:

**For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte diagrammer der skal anvendes.**

**Obs: det tilrådes at forberede tilslutning af strømforsyning, inden anhængertrækket monteres.**

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjelke. Se fig. 1.
2. Demonter den bageste lydpotte og løsn varmeskjoldet.
3. Sav ifølge figur 2 et stykke ud af varmeskjoldet.
4. Anbring støtterne A og B fra anhængertrækket i den venstre og højre chassissvange.
5. Anbring spændplade D og J inklusive bolte. Monter helheden manuelt.
6. Monter anhængertrækket ved punkterne E inklusiv udfyldningspladen F.
7. Monter kofangerstøtterne inklusive udfyldningsskiver  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  ved punkterne G.
8. Monter kofangerinderstykket.
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Monter de bageste udstødningsdæmpere og varmeskjoldene.
11. Monter kofangeren.
12. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade ved punkterne H.
13. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplads-håndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

© 493870/27-10-2014/7

\* A felszerelés után az útmutatót CErizzük a gépjármű papírjaival együtt.

\* A Thule nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

**RUS**

#### РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

**Внимание: Следите за тем, чтобы линии подачи горючего и перепуска воздуха после монтажа не касались деталей буксирного крюка.**

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. См. рисунок 1.
2. Снять последний глушитель выхлопа и теплозащитный экран.
3. Выпилить часть из теплозащитного экрана, как указано на рис. 2.
4. Вставить кронштейны А и В буксирного крюка в полости левой и правой балки шасси.
5. Установить упорную пластину D и J вместе с болтами. Установить детали, не закрепляя их до конца.
6. Установить буксирный крюк в точках E, вместе с наполняющей пластиной F.
7. Установить кронштейны бампера вместе с шайбами  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  в точках G.
8. Установить арматуру бампера.
9. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
10. Установить последний глушитель выхлопа и теплозащитные экраны.
11. Установить бампер.
12. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой в точках H.
13. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

© 493870/27-10-2014/12



- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuurmittusta on tiedusteltava jälleen-myyjältä.
- \* **Poratessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainelojien kanssa.**
- \* Poista, "mikäll olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeensä yhdessä ajo-neuvosa koskevien paperoiden kanssa.
- \* Thule ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenettelyiden välillisten käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärinkäytännästä.

## CZ POKYNY K MONTÁŽI:

**Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.**

**Poznámka: před připevněním spojovací tyče se doporučuje připravit přívod energie.**

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Viz schéma 1.
2. Odstraňte zadní tlumič vyfukku a uvoľněte tepelný kryt.
3. Uložte pilkou část tepelného štítu tak jak je uvedeno v obrázku 2.
4. Umístěte vzpěry A a B tažné tyče na levý a pravý nosník podvozku.
5. Umístěte opěrnou desku D a J na dané místo. Nasadte celou věc bez upevňování!
6. Připevněte tažnou tyč v boděch E pomocí rozpěrné destičky F.
7. Připevněte vzpěry nárazníku včetně s matičemi ø25x10,5x4 v boděch G.
8. Připevněte vnitřní uchyty nárazníku.
9. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkre-se.
10. Nasadte tlumiče zadního vyfukku a tepelné štíty.
11. Připevněte nárazník.
12. Připevněte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou v boděch H.

## CZ

## E INSTRUKCIONES DE MONTAJE:

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

**Nota importante: Asegúrese de que tras la colocación, los conductos de combustible y ventilación no toquen ninguna parte del enganche para remolque.**

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo. Véase la figura 1.
2. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape y desprender el escudo térmico.
3. Corte una parte del escudo térmico tal como se indica en la imagen 2.
4. Instalar los soportes Ay B del gancho de remolque en el larguero de chasis izquierdo y derecho.
5. Coloque la placa de apoyo D y J en su lugar junto con los tornillos.
6. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos E inclusive placa de separación F.

13. Utáhněte všechny matice a šrouby kroužkovou silou uvedenou ve výkre-se.
- Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**
- Montážní pokyny a metoda připravení díle nářtu.**
- Před montáží vymentelneho systému tažné koule konzultujte mon-tážní manuál.**

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

**Mielőtt rögzítené az eszközöt, ellenőrizze a típusbábát, hogy a rögzíté-si útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

**Megjegyzés: a vonórúd csatlakoztatása előtt javasolt előkészíteni a tápellátást.**

1. Távolítsa el a járműről az utközdőt és az acél utközdőrudat. Lásd az ábrát 1.
2. Távolítsa el a hátsó kipufogódobot és oldja ki a hőpajzost.
3. Az 2. ábrának megfelelően fűrészeljünk ki egy darabot a hővédő pajzsból.

7. Colocar los soportes del parachoques inclusive las arandelas de cala-gue ø25x10,5x4 a la altura de los puntos G.
8. Montar el armazón interior del parachoques.
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
10. Colocar los silenciadores de escape posteriores y los escudos térmicos.
11. Montar el parachoques.
12. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe a la altura de los puntos H.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas de vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa, rondelle e dadi autobloccanti.**

**N.B.:**

\* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltense al con-cesionario.

\* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.

\* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presi-ón de la bola admitida de su vehículo.

\* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

\* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de sol-dadura por punto.

\* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo despu-és del montaje del enganche.

\* Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamen-te, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadec-uadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indi-cados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de monta-je.



## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

**Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

**Attenzione: si consiglia di predisporre l'impianto elettrico prima di montare il gancio traino.**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. Vedi figura 1.
2. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico e staccare lo scudo termico.
3. Segare via dallo scudo termico la parte indicata in figura 2.
4. Inserire i sostegni A e B del gancio traino nel montante sinistro e destro del telaio.
5. Posizionare la contropiastra D e J comprensiva di bulloni. Montare il tutto a mano.
6. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti E, applicando le piastra di riempimento F.
7. Montare i sostegni del paraurti completi di rondelle di riempimento  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  in corrispondenza dei punti G.
8. Montare l'anima del paraurti.
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
10. Montare i silenziatori esterni e gli scudi termici.
11. Montare il paraurti.
12. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa in corrispondenza dei punti H.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

F.

7. Zamontować wsporniki zderzak wraz z pierścieniami uszczelniającymi  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  w punktach G.
8. Zamontować wyposażenie wnętrza zderzaka.
9. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
10. Zamontować ostatnie tłumiki rury wydechowej i płyty żaroodporne.
11. Zamontować zderzak.
12. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym w punktach H.
13. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- \* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretti o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.



## INSTRUKCJA MONTAŻU:

**Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.**

**Uwaga: zaleca się przygotowanie okablowania elektrycznego przed przystąpieniem do montażu haka holowniczego.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Patrz rysunek 1.
2. Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej i poluzować płytę termiczną.
3. Wypilować część z płyty żaroodpornej patrz rysunek 2.
4. Umieścić wsporniki A i B haka holowniczego w lewej i prawej poprzecznicy ramy podwozia.
5. Umieścić płytę zabezpieczającą D i J wraz ze śrubami. Zamontować całość bez dokręcania.
6. Zamontować hak holowniczy w punktach E wraz z płytą wypełniającą

© 493870/27-10-2014/9



## ASENNUSOHJEET:

**Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa**

**Huomaa: on suositeltavaa tehdä virransaantivalmistelut etukäteen ennen vetokoukun asentamista.**

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Ks. kuva 1.
2. Irrota takimmainen pakoputken äänenvaimennin ja ota irti lämpösuojus.
3. Sahaa osa lämpösuojuksesta kuvan 2 mukaisesti.
4. Aseta vetokoukun kannattimet A ja B vasempaan ja oikeaan alustapalkkiin.
5. Aseta taustalevy D ja J sekä pultit. Kiinnitä ne kaikki löyhästi.
6. Kiinnitä vetokoukku sekä välikappale F kohtiin E .
7. Kiinnitä puskurin kannattimet sekä sulkurenkaat  $\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$  kohtiin G.
8. Kiinnitä puskurin sisäosa kannattimiin.
9. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
10. Kiinnitä pakoputken takimmaisat äänenvaimentimet ja lämpösuojukset.
11. Kiinnitä puskuri.
12. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy kohtiin H.
13. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.

© 493870/27-10-2014/10